

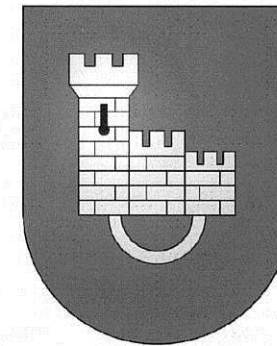
FREE-SPORT

P.A. Dufaux SA

La maison du champion du monde
rte des Grives 6 - 1763 Granges-Paccot
Tél. 026 466 60 60 - Fax 026 466 68 48
www.freesport.ch - info@freesport.ch



TIR DES TROIS TOURS



STAND DE ROSÉ

Lundi	Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi	Samedi	Dimanche
-	13.09.2011	14.09.2011	15.09.2011	16.09.2011	-	18.09.2011
19.09.2011	20.09.2011	21.09.2011	22.09.2011	23.09.2011	24.09.2011	-
8h30-11h45	-	-	-	-	8h30-11h45	8h30-11h45
17h30-18h45	17h30-18h45	17h30-18h45	17h30-18h45	17h30-18h45	-	-

Programme : match olympique 60 coups, règlement ISSF
(Individuels et en groupes)

Programm : Liegend Match 60 Schüsse, ISSF-Regeln
(Einzel- und Gruppenwettkampf)

Inscription / Anmeldung : <http://www.pcfribourg.ch>


GARAGE
schwaller SA




PROFESSIONAL

service

1772 Ponthaux
 garage@schwaller.ch
 026 475 12 77 - 079 634 74 77



Votre Concessionnaire Fiat, Alfa Romeo et Abarth



**Ensemble,
soyons constructifs.**

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION **BOIS** **SALLES DE BAINS**
CARRELAGES, PIERRES ET MARBRES **APPAREILS MÉNAGERS**


GLASSON MATÉRIAUX
 MATÉRIAUX • BOIS • SALLES DE BAINS • CARRELAGES • APP. MÉNAGE

Bulle, Givisiez, Château-d'Oex, Gstaad, Palézieux, Romont.
 www.glasson.ch
 bulle@glasson.ch / givisiez@glasson.ch

BIENVENUE / WILLKOMEN

Chers amis tireuses et tireurs, nous vous souhaitons la bienvenue à notre tir des 3 Tours 2011.

Dans la tradition, nous allons vous recevoir dans la convivialité. Jacques et son équipe dynamique vous soutiendront dans la partie technique, alors que Thérèse et Denis feront le bonheur de vos estomacs avec leurs succulents menus.

Merci pour votre grande fidélité et au très grand plaisir de vous rencontrer. Je vous rappelle que la finale de la Coupe des Cinq se déroulera à Rosé le 16 octobre 2011.

Au plaisir de vous rencontrer.

André DEVAUD Président



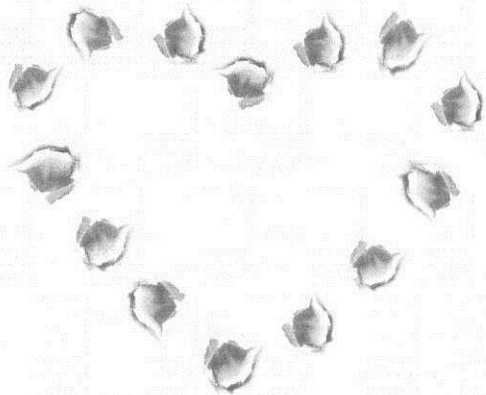
Sehr geehrte Schützinnen und Schützen,

wir heissen Sie herzlich willkommen beim 'tir des 3 Tours' 2011. Traditionsgemäss werden wir Sie in unserer geselligen Runde empfangen, wo Ihnen Jacques und seine Leute ihre technische Unterstützung anbieten werden, und Thérèse und Denis Ihre Gaumen mit herrlichen Menus verwöhnen.

Ich danke für Ihre unerschütterliche Treue und freue mich auf Ihr Kommen. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um Sie daran zu erinnern, daß das Finale des 'Coupe des Cinq' am 16. Oktober 2011 in Rosé stattfinden wird.

In der Vorfreude Sie zu treffen, verbleibe ich

André DEVAUD Président

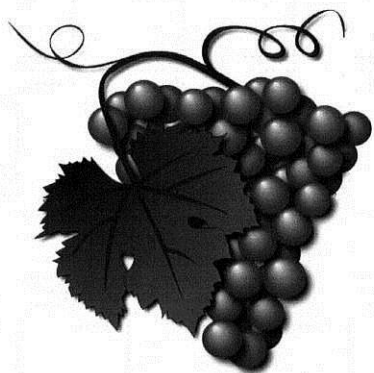


La BCF, partenaire de vos loisirs.



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert



Paul Evéquoz
Vigneron
Conthey
079 219 26 34

**Patrice Bulliard
Négociant**

Fribourg
079 761 88 83

Dispositions générales / Allgemeine Bestimmungen

Organisation/Stand Amis du petit calibre Fribourg, Route de la Praly, 1754 Rosé,
Tél. 079 729 94 20

Adresse de la fête Jacques Moullet, Route de Nierlet 115, 1740 Neyruz, tél. 026 424 62 50
Festadresse

Date/Datum	Septembre / September 2011										
Jour / tag	13	14	15	16	18	19	20	21	22	23	24
	Ma	Me	Je	Ve	Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
	Di	Mi	Do	Fr	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
Série I	17h30 (01)	17h30 (02)	17h30 (03)	17h30 (04)	8h30 (05)	8h30 (07)	17h30 (10)	17h30 (11)	17h30 (12)	17h30 (13)	8h30 (14)
Série II					10h30 (06)	10h30 (08)					10h30 (15)
Série III						17h30 (09)					

Horaires
Schliesszeiten

Ouverture des guichets 30 minutes avant le tir / Le Comité se réserve le droit de modifier les heures de tir / Séries spéciales pour les organisateurs et les empêchés : les 05, 08 et 12.09.11 dès 1800.

Schalteröffnung 30 Minuten vor Beginn / Das Komitee behält sich vor, die Schliesszeiten anzupassen / Spezialserien für die Verhinderte und Organisatoren : am 05, 08 und 12.09.11 ab 1800.

Répartitions /
classements
Auszahlungen /
Ranglisten

Il n'y a pas de cérémonie de remise des prix. Les classements sont publiés sur internet (<http://www.pcfribourg.ch>) quatre semaines après la fin du tir et remis par mail ou poste aux sociétés. Les répartitions sont versées sur leurs comptes bancaires connus.

Es findet kein Absenden statt. Die Ranglisten werden innert vier Wochen im Internet (<http://www.pcfribourg.ch>) veröffentlicht und via Mail oder Post der Sektionen zugestellt. Die Auszahlungen werden auf die bekannten Bankkonti überwiesen.

Annonces
Anmeldungen

Les annonces ont lieu on line via <http://www.pcfribourg.ch> ou sur les formulaires émis par le Comité (Stéphane Broillet, Imp. des Agges 7, 1754 Avry-sur-Matran, 079/424 88 78).

Die Anmeldungen sind auf <http://www.pcfribourg.ch> zu erfassen oder mittels Formular des OK mitzuteilen (Stéphane Broillet, Imp. des Agges 7, 1754 Avry-sur-Matran, 079/424 88 78).

Rangeurs
Rangeure

Les rangeurs sont attribués dans l'ordre d'arrivée des annonces. Il n'est pas envoyé de confirmation au tireur ou à la société. Le tireur doit se trouver derrière la cible attribuée 5 minutes avant l'heure du rangeur.

Die Rangeure werden in der Reihenfolge der Anmeldungen zugeteilt. Es wird keine Bestätigung gesandt. Der Schütze hat sich 5 Minuten vor der durch den Rangeur bestimmten Zeit bei der betreffenden Scheibe einzufinden.

Jauges / Contrôle
Schusslehren /
Kontrolle

Cibles électroniques (SIUS). Seule la valeur des coups selon bande de contrôle fait foi.

Elektronische Scheiben (SIUS). Schusswerte nach Papierausdruck sind massgebend.

Classes d'âge
Altersklassen

Classe ouverte : nés entre 1952 et 1990. Vétérans: nés en 1951 et plus âgés. Juniors: nés en 1991 et plus jeunes.

Offene Klasse : Jahrgang zwischen 1952 und 1990. Veteranen: Jahrgang 1951 und ältere / Junioren: Jahrgang 1991 und jüngere.

**Assurance
Versicherung**

Les tireurs et le personnel sont assurés auprès de l'AAST pour la durée de la fête. Envers l'organisateur, ils renoncent à exiger toute indemnité dépassant celle prévue par l'AAST. L'organisateur décline toute responsabilité pour les vols et dommages aux armes et accessoires de toutes sortes.

**Participation
Teilnahmeberechtigung**

Seuls les membres licenciés carabine 50m de la FST ont le droit de participer au tir. Il n'est pas permis de tirer sans licence. Chaque tireur ne peut tirer ce concours qu'une fois.

**Règles de tir et sécurité
Schies- und
Sicherheitsvorschriften**

Le tireur doit signaler clairement le passage à une cible. Les tireurs avec certificat de position doivent le déposer spontanément auprès du secrétaire, avant de tirer. La culasse des carabines 50m qui ne sont pas rangées dans des housses ou des coffres doit être ouverte à l'intérieur du stand.

**Force obligatoire
Verbindlichkeit**

Chaque tireur participant reconnaît les dispositions de ce plan de tir dans toute leur teneur et s'engage à les respecter. A défaut de réglementation contraire dans le présent plan de tir, on applique les règles du tir sportif (RTSp) de la FST et les dispositions d'exécution y relatives.

**Droit de recours
Beschwerderecht**

Les plaintes concernant ce concours sont reçues et traitées immédiatement par l'organisateur. Le droit de recours auprès de la commission disciplinaire de la FST est réservé (Doc-N° 1.31.00 du 28.08.2001).

Während der Dauer des Festes sind die Schützen und das Festpersonal bei der USS versichert. Sie verzichten gegenüber dem Festveranstalter auf höhere als von der USS vorgeschriebene Entschädigungen. Für Diebstähle und für Schäden an Waffen und Zubehör jeglicher Art lehnt der Veranstalter jede Haftung ab.

Teilnahmeberechtigt sind alle Gewehr 50m-lizenzierten Mitglieder des SSV. Ohne Lizenz darf nicht geschossen werden. Das Wettkampfprogramm darf vom demselben Teilnehmenden nur einmal geschossen werden.

Der Schütze hat den Uebergang auf einen Stich deutlich zu melden. Schützen mit Stellungsausweis haben diesen unaufgefordert vor dem Schiessen beim Warner zu deponieren. Bei Gewehren 50m, welche nicht in Behältnissen aufbewahrt werden, ist innerhalb der Schiessanlage der Verschluss offen zu halten.

Jeder teilnehmende Schütze anerkennt die Bestimmungen dieses Schiessplanes im vollen Umfange und verpflichtet sich diese zu befolgen. Wo dieser Schiessplan nichts bestimmt, gelten die Regeln für das sportliche Schiessen (RSpS) des SSV und die dazugehörigen Anwendungsbestimmungen.

Allfällige Beschwerden diesen Anlass betreffend werden vom Organisator sofort behandelt und erledigt. Vorbehalten bleibt das Rekursrecht an die Disziplinarkommission des SSV (Reg-Nr. 1.31.00 vom 28.08.2001).

Trois Tours

Cible Trefferfeld	Cibles 10 pts avec bande de contrôle.	10er Scheibe mit Papierkontrollstreifen.
Exercice Probe	Sans limite, mais seulement autorisé avant le début du concours.	unbeschränkt aber nur vor Wettkampfsbeginn gestattet.
Concours Wettkampf	60 coups de concours, couché, coup par coup, tiré en série de 75 minutes (y. c. Exercice).	60 Wettkampfschüsse, liegend, Einzelschuss, in Serien à 75 Minuten geschossen (mit Probe).
Finance de tir Doppelgeld	CHF 50.— pour toutes catégories sauf Jeunesse et Juniors: CHF 30.— (y.c. CHF 6.— Contribution de Sport et de Formation).	CHF 50.— für alle Kategorien, ausgenommen Jugend und Junioren CHF 30.— (inkl. CHF 6.— Sport- und Ausbildungsbeitrag).
Classement Rangierung	Classement en une seule catégorie (classe ouverte). En cas d'égalité appui par les passes dans l'ordre inverse du tir, puis le tirage au sort.	In eine einzige Kategorie (offene Klasse). Bei Punktegleichheit entscheiden die Passen in umgekehrten Schiessreihenfolge und schlussendlich das Los.
Disposition particulière Besondere Bestimmung	Pour les tireurs de groupe, le résultat compte pour le concours de groupes.	Für Gruppenschütze zählt das Resultat für den Gruppenwettkampf.
Prix Preise	Les performances sont récompensées par un prix immédiat en espèces de CHF 8.— au moins selon le plan de répartition ci-dessous.	Bestleistungen erhalten eine Sofortauszahlung von mindestens CHF 8.— in bar gemäss nachstehender Auszahlungstabelle.

Accès au stand de Rosé / Zugang zum Stand von Rosé

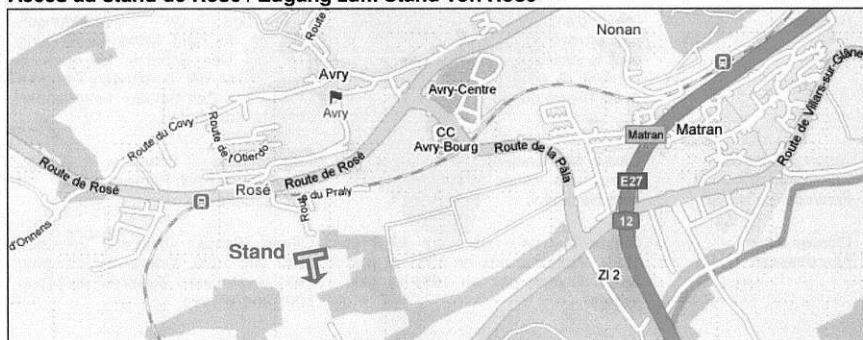


Tableau des répartitions

	E	V/J	E	V/J	E	V/J	E	V/J	E	V/J				
545	--	8.--	557	8.--	8.--	569	8.--	10.--	581	36.--	44.--	593	90.--	100.--
546	--	8.--	558	8.--	8.--	570	10.--	10.--	582	40.--	48.--	594	95.--	105.--
547	--	8.--	559	8.--	8.--	571	10.--	10.--	583	44.--	52.--	595	100.--	110.--
548	--	8.--	560	8.--	10.--	572	10.--	10.--	584	48.--	56.--	596	105.--	115.--
549	--	8.--	561	8.--	10.--	573	10.--	12.--	585	52.--	60.--	597	110.--	120.--
550	--	8.--	562	8.--	10.--	574	10.--	16.--	586	56.--	65.--	598	115.--	125.--
551	--	8.--	563	8.--	10.--	575	12.--	20.--	587	60.--	70.--	599	120.--	130.--
552	--	8.--	564	8.--	10.--	576	16.--	24.--	588	65.--	75.--	600	125.--	135.--
553	--	8.--	565	8.--	10.--	577	20.--	28.--	589	70.--	80.--			
554	--	8.--	566	8.--	10.--	578	24.--	32.--	590	75.--	85.--			
555	8.--	8.--	567	8.--	10.--	579	28.--	36.--	591	80.--	90.--			
556	8.--	8.--	568	8.--	10.--	580	32.--	40.--	592	85.--	95.--			

www.andreygroup.ch Tél. 026 413 92 00
Le Mouret · St-Silvestre · Bulle · Broc · Tavel
Fribourg · Marly · Villars-sur-Glâne · Schmitten

TINGUELY-JARDINIER

PASCAL TINGUELY

La Résidence 1 026 475 15 00
 1721 Misery 079 625 38 16
 E-mail: info@tinguely-jardinier.ch

GROUPE

Composition Zusammensetzung	Le concours de groupe est réservé aux membres licenciés carabine 50m des sociétés C50m de la FST. Trois tireurs de la même société forment un groupe. Un tireur ne peut participer que dans un seul groupe.	Teilnahmeberechtigt sind alle Gewehr 50m-lizenzierten Mitglieder der G50M-Sektionen des SSV. Je 3 Schützen des gleichen Vereins bilden eine Gruppe. Ein Schütze darf nur in einer einzigen Gruppe schiessen.
Mutations Mutationen	En cas d'empêchement de l'un des tireurs du groupe, celui-ci peut être remplacé par un autre tireur licencié carabine 50m de la même société. Le déplacement d'un tireur d'un groupe à un autre n'est autorisé que si aucun des tireurs du groupe en question n'a débuté le concours. La mutation doit se faire par écrit.	Am Schiessen verhinderte Schützen können durch andere Gewehr 50m lizenzierte Mitglieder des gleichen Vereins ersetzt werden. Eine Verschiebung von Schützen innerhalb der gemeldeten Gruppen ist jedoch nur möglich, wenn noch kein Schütze der fraglichen Gruppe das Schiessen begonnen hat. Alle Mutationen haben schriftlich zu erfolgen.
Finance de tir Doppelgeld	CHF 15.— par groupe, payable avant le tir.	CHF 15.— pro Gruppe, zahlbar vor dem Schiessen.
Prix des groupes Gabensatz	60% des finances à 50% des groupes, système "Multiplicateur".	60% der Doppelgelder an 50% der Gruppen, System "Multiplikator".
Classement: Rangordnung	Le total des 3 résultats détermine le rang. En cas d'égalité appui par les meilleurs résultats individuels, puis les coups profonds de tout le groupe, enfin le tirage au sort.	Das Total der 3 Resultate gilt als Gruppentotal. Bei Punktegleichheit entscheidet die jeweils höheren Einzelergebnisse, zweitens die Tiefschüsse der ganzen Gruppe und schlussendlich das Los.
...et en plus ...und noch		
Jackpot	Chaque année la société organisatrice verse CHF 100.— à un Jackpot qui sera partagé entre tous les tireurs qui tireront plus de 595 pts. Chaque année, le Jackpot augmente de CHF 100.— si cette performance n'est pas atteinte.	Der organisierende Verein bezahlt CHF 100.— in einen Jackpot, der unter allen Schützen verteilt wird, die mehr als 595 Pkten erreichen. Alljährlich erhöht sich der Jackpot um CHF 100.— wenn diese Leistung nicht erreicht wird.
Coupe des Cinq Fünfercup	Les sociétés de Bursinel, Diemtigtal, Genève, Gretzenbach et Fribourg organisent, le 16 octobre 2011 à Fribourg, un Tir final qui est considéré comme partie intégrante des fêtes de tir annoncées à la FST par ces sociétés. La finale est un match de 60 coups couché (cible 10 pts) pour 28 tireurs, puis une passe de 10 cps couché (selon règlement de finale ISSF) pour les 8 meilleurs tireurs du Tir final. Le règlement de finale séparé fait foi, les informations ci-dessous étant indicatives.	Die Sektionen Bursinel, Diemtigtal, Genève, Gretzenbach und Fribourg organisieren einen Final, der am 16. Oktober 2011 in Fribourg stattfindet. Der Final besteht aus 60 Schuss (10er-Wertung) für 28 Schützen und anschliessend 10 Schuss gemäss ISSF-Reglement für 8 Qualifizierte (die 8 besten des Finals). Das Final-Reglement ist einzig massgebend, untenstehend einige Informationen die als Hinweise gelten sollen.

Coupe des Cinq
Fünfercup

Finale des Cinq: Le Tir final regroupe les 18 tireurs avec le plus grand nombre de points à l'addition des 3 meilleurs matches couchés à la carabine 50m tirés lors des fêtes des 5 sociétés (appui par les meilleurs résultats des 5 matches puis l'âge).

Finale des Fidèles: Les 18 meilleurs tireurs qui ont tiré tous les 5 matches de le Coupe des Cinq participent à cette finale spéciale, s'ils ne sont pas qualifiés pour la finale ci-dessus (appui par les meilleurs résultats des 5 matches puis l'âge).

Fünfer Cup: Die 18 besten Schützinnen und Schützen - die 3 höchsten Resultate der 5 Wettkämpfe zusammengezählt - können am Final teilnehmen (bei Punktegleichheit gelten die besten Resultaten aller 5 Wettkämpfe anschliessend Alter).

Final der Treuen: Es wird ein spezielles Finalschiessen durchgeführt für die 18 Besten, die an allen 5 Wettkämpfen des Fünfer-Cups teilgenommen haben und an dem obenerwähnten Final nicht teilnahmeberechtigt sind (bei Punktegleichheit gelten die besten Resultaten aller 5 Wettkämpfe anschliessend Alter).

Approuvé SFTS le

Amis PC Fribourg

SFTS/FSSV

18 juin 2011

André Devaud, Président

Patrice Rossier, Chef des Concours

Jacques Moullet, Secrétaire

Roland Bertschy, Chef de tir 50m



Du mardi au samedi à midi et du lundi au jeudi le soir
Tous les jours menus et carte gastronomique
Menu du jour de 14.- à 20.- Frs

Rte Joseph-Chaley 29A, 1700 Fribourg

Tél. 026 481 36 06
www.singapour.ch



eb-Qual
e-business Quality



www.eb-qual.ch